

Pelajaran 1

1.1 Bacaan

TULA-TULANO LA WARE-WARE LIMA, LA SOPI-SOPI KORO BHE LA WIGA-WIGA MATA

We wiwino tehi naando liwu kaelatehano La Ware-ware Lima, La Sopi-sopi Koro, bhe La Wiga-wiga Mata. Kototoluhando ini doposabhangka sepaliha. Kakoneahando Sopi-Sopi koro, rampahano nosopi korono, kakoneahano Ware-Ware Lima rampahano dua neware sepaliha limano, pedamo dua kakoneahano Wiga-Wiga mata rampahano nokowiga kansuru matano bhe kabhari wigano.

Kototoluhando ini dopodhandi, dasikalaha daekabua, taaka daepake seghonu bhangka kaawu. Naando saowalano sepaliha, dobhosemo kaasi, rampahano nombakodo-kodoho so kaekabuahando. Miina daolimpu dua daeowa bhaku, taaka bhakundo ini sekakaso-kasopa kaawu. Noghindotu kaawu gholeo, nongarimo lalondo rampano nolangkamo netiti kenta, bhe dua dofenamisiemo kagharono taghi. Nobisaramo Ware-Ware Lima: “Bhe kagharo peda aini, peda hae ane datumangkahi kadeki?” bhe nofolimba bhaku kaowando. Nobisaramo tora Ware-Ware Lima: “Tei kaetaamu itu!” Dobhaloemo A Sopi-Sopi Koro bhe A Wiga-Wiga Mata, “Ghindulu kaetamo.” Nobhaloemo tora A Ware-Ware Lima, “Ghindulu kaeta hintuumu, nogampamo idi.”

Nompona kaawu dopotudu-tudu ahaeno so ghinduluno so momaano, A Ware-Ware Lima kansuru nepundu. Nokawue sekasopahae bhaku neowando. Noghaemo A Sopi-Sopi Koro bhe notumbu-tumbulao korono. Rampano nosopi korono sampe nobhenta bhe bhangka. Dowura kaawu oe nopesua we bhangkando dosimoghaehamo kototoluhando.

Kira-kira naoponomo oe welo bhangkando, A Ware-Ware Lima kansuru nelume. Dhorohano kawareno limano, sekidha mata oe welo bhangkando nokelemo. Nowule kaawu A Ware-Ware Lima nelume, A Wiga-Wiga Mata noala wigano matano so naekumbaghoo kabhentando bhangkando. Panda-pandano bhangkando miinamo naobhenta. Pasino dosulimo, taaka so bhoseno tasemie. A Ware-Ware Lima kaawu, rampahano taanoamo moghosano. Daafaane, anoa kaawu momaano. A Sopi-Sopi Koro bhe A Wiga-Wiga Mata dofetompa, “Pana raapaku dasikalaha daekabua bhe A Ware-Ware Lima.”



1.2 Maanano wamba (arti kata)

<i>kakoneahando</i>	=	sebabnya mereka dinamakan
kata dasar: <i>nea</i>	=	nama
<i>nokowiga</i>	=	bertahi (pada mata)
kata dasar: <i>wiga</i>	=	tahi mata
<i>sekakaso-kasopa</i>	=	satu piring tradisional yang kecil
kata dasar: <i>kasopa</i>	=	1. piring tradisional yang dibuat dari belahan kulit buah. Buah ini berasal dari tumbuhan <i>kasopa</i> 2. sejenis tumbuhan yang menjalar; buahnya besar bulat dan pahit, bisa dijadikan piring
<i>datumangkahi</i>	=	kita akan makan
kata dasar: <i>tangkahi</i>	=	makan (kata yang cukup halus)
<i>ahaeno</i>	=	siapa (variasi dari <i>lahaeno</i>)
<i>nepundu</i>	=	mencekup, menggenggam
<i>notumbu-tumbulao</i>	=	menancap-nancap
kata dasar: <i>tumbu</i>	=	tumbuk
<i>nelume</i>	=	menyauk (sauk); menimba air dari perahu
<i>dhorohano</i>	=	karena, akibat
<i>naekumbaghoo</i>	=	supaya dia menutup lobang
kata dasar: <i>kumba</i>	=	menutup lobang
<i>panda-pandano</i>	=	akhirnya
<i>dofetompa</i>	=	bersumpah mengakhiri sesuatu, berjanji tidak mengulangi lagi
kata dasar: <i>tompa</i>	=	akhir, ujung



1.3 Mobhalo kafeena we panda ini

1. A Ware-Ware Lima bhe sabhangkano delate ne hamai?
2. Noafa katikoneahano A Sopi-Sopi Koro?
3. Sariafa wakutuu dokala dobhose?
4. Deowa hae so bhakundo?
5. Nobhari deghawa kenta bhahi miina? Noafa bharaa?
6. Noafa dopotudu-tudughoo so daomaa?
7. Lahae momaano?
8. Neafa A Sopi-Sopi Koro sampe nokobhenta bhangkando?
9. Ane delume, deafa sakotughuno?
10. Noafa sampe dosalamati dorato we liwu?
11. O hae nefetompaghoondo?

1.4 Sandiwara

Metode pertama: satu murid membaca, tiga murid membuat gerakan.

- Guru memilih empat murid yang akan memainkan cerita tadi di depan kelas.
- Satu murid akan membaca dengan suara nyaring.
- Tiga murid masing-masing memilih peranan satu orang dalam cerita.
- Waktu murid pertama membaca cerita, tiga murid lainnya membuat gerakan yang sesuai (tanpa bicara). Semuanya berada di depan kelas.

Metode kedua: kelompok murid membuat drama (dramatisasi)

- Kelas dibagi dalam kelompok-kelompok yang terdiri dari tiga orang masing-masing
- Setiap murid memilih satu peranan (A Sopi-Sopi Koro, A Ware-Ware Lima atau A Wiga-Wiga Mata)
- Setiap kelompok mempersiapkan diri dengan memainkan sandiwara berdasarkan cerita tadi.
- Para murid tidak terikat pada teks yang ada. Boleh ada tambahan kalimat, misalnya pada awal seorang berkata, "*Peda hae ane dakumala daekabua naewine?*" "*Uumbe garaa, inodi apandehaane kaekabuaha metaano.*"
- Hasilnya harus sesuai dengan tujuan cerita, tetapi makin banyak dialog yang dibuat (percakapan), makin menarik untuk dilihat.
- Dua atau tiga kelompok dipilih untuk memperlihatkan hasil mereka di depan kelas secara bergiliran.

1.5 Ejaan

LATIHAN 1

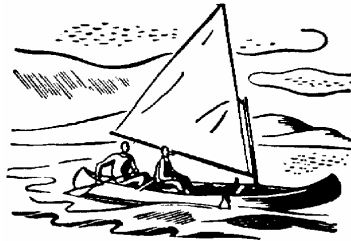
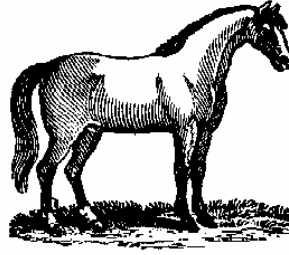
Pilihlah ejaan yang benar:

1. *kuda*
 - a. ajara
 - b. adara
 - c. adhara

2. *dia makan*
 - a. nofuma
 - b. nofumaa
 - c. novuma

3. *di sini*
 - a. neini
 - b. naini
 - c. ne ini

4. *perahu*
 - a. bhangka
 - b. bangka
 - c. bpangka



LATIHAN 2

Kalimat-kalimat di bawah ini ada beberapa kesalahan ejaan. Salinlah dan perbaiki.

Contoh:

Salah: *Naeta ane beka maitu naolodo newatu*

Benar: *Naetaa ane bheka maitu naolodo ne watu.*

1. Nomponamo doga minaho dakoakoana.
2. Gara nekapihhi fo neini.
3. Nobalamo we raha.
4. Nopoghawagho be sabangkano.
5. Mina daoma we kabongka, we gabu bheano.

1.6 Tata bahasa

LATIHAN 3

Dari setiap kata di bawah ini cari kata dasarnya dan memberikan terjemahan:

Contoh:

	kata dasar	makna kata dasar
<i>datumangkahi</i>	<i>tangkahi</i>	makan
1. kaelateha
2. kototoluhando
3. dasikalaha
4. kaekabuahando
5. dofenamisiemo
6. dopotudu-tudu
7. dosimoghaehamo
8. taanoamo
9. moghosano
10. humorono

1.7 Kebudayaan Muna

Dalam cerita tadi disebut kata *kasopa*. Ini alat makan tradisional yang sudah agak jarang dipakai sekarang ini. Hampir semua orang memakai piring yang dibuat dari batu.

Di bawah ini ada beberapa alat makan dan minum tradisional lain dari Muna.

- Untuk setiap kata, coba memberikan penjelasan dalam bahasa Muna.
- Kalau bisa, coba mendapatkan benda itu. Mungkin masih ada di rumah atau bisa dibuat. Kalau ada izin dari orang tua, tolong dibawa ke sekolah untuk diperlihatkan kepada teman-teman.

Benda tradisional dalam rumah (*pomaala*)

bhengke

kasandu

kamporoghuha

ranggi

kambodha

dongko

tolowe



1.8 Menulis

Bayangkan kamu seorang wartawan yang bertemu dengan tiga teman setelah mereka pulang di rumah. Membuat sekurang-kurangnya tiga pertanyaan yang diluncurkan kepada La Sopi-Sopi Koro yang berhubungan dengan peristiwa yang diceritakan, bersama dengan jawabannya. Tidak apa-apa kalau dipikirkan hal yang tidak ada dalam cerita.

Contoh:

Wartawan: Peda hae waktuu miinaho dakumala we tehi? Kotu-kotughu daposabhangka bhe A Ware-Ware Lima?

La Sopi-Sopi Koro: Uumbe, ingka sadhia tapokalalambu. Nentela dua taempalimpali welo liwu, bhe sigaa aolodo we lambuno.

Wartawan: Dadi o hae kumadhadhiano we tehi? Noafa nopanaghoo lalomu ne anoa ampa aitu?

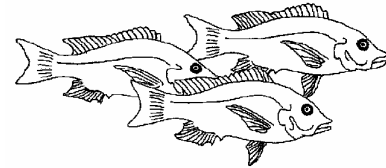
La Sopi-Sopi Koro: ...

Wartawan: ...

La Sopi-Sopi Koro:...

Wartawan:...

La Sopi-Sopi Koro:...



Pelajaran 2

2.1 Bacaan

WATA-WATANGKE WUNA

*Dobaresi suano sorodadu, dotapuda suano katorungku. O tondo; o pagala.
Noghindulu kantofi, nofewunta ganda-ganda, nomburumai gisi. O wewi.*

Nekonando wata-watangke, naembali dabisaraane dopandehaanemo sabhara liwu ne Wuna ini. Sabhabuno hamai liwu sadhia naando pande watangke. Dadihanomo naembali dakumona nokoparakamo wata-watangke ne Wuna ini.

O wata-watangke atawa o taa-taangke ini doasiane mpuu kaana-anahi, o ana moghanehi, o kalambehi bhe kamokulahi. Katimoasighoohano rampano notirungkughoo lalo bhe notiwintoane dua fekiri. Sigaa nopadaane dua kawule kaokaonomo. Ghole-gholeo dowule domaighoo we galu, norondo dofewule kaawu dewata-watangkemo.

Nentela dopadahi dofumaa korondoha, o kaana-anahi, o ana moghanehi, o kalambehi, o kamokulahi dua, dopofogho-foghonumo ne lambuno semie kamokula pande tula-tula atawa pande kapu-kapuuna bhe pande watangke. Nobhari kaawu dopoghonu-ghonu, detimbamo; o robhine pada robhine, o moghane pada moghane, maka dewata-watangke. Pada dopowatangke dobhekasiane dua kapu-kapuuna mangkano welo katangari atawa mangkano welo feili.

Naetaamo wata-watangke naetaamo kapu-kapuuna, sepa-sepaku doangkafiane kampare. Kampare anagha tantumo rampano dobaru. Pae dua dabaru pada katirungkughoono lalo. Nihompumo dewata-watangke naando kokapaluno. Fopaluno nobarughoo nofodosa atawa nofopalu, kokapaluno nokinighoo lalono nohalati kabhalono.

Ane dewata-watangke dopowala kalambehi bhe anamoghanehi, o kamokula dotitingkee, mbali mebhitarano ane dopogaga-gagai. Welo dewata-watangke mentelano dewata-watangke deki robhinehi, o moghanehi dobhalo patudhuno watangkendo robhinehi. Barangka miina damandehaane, dobisaramo ambadoa, “Sekapalumo insaidi; aitu taewatangkemo dua insaidi”. Pada kaawu dobhalomo dua robhinehi. Pedamo anagha doposule-sule dewatangke sampe dempau.

Pada dopowatangke delentumo kapalundo koruawetahae. Hamai bharino kapaluno motalonomo. Kapalundo nembali dodudue pooli neewine norondo tora. Nolapasi dolentu katalondo atawu kafotalondo sehae kapalu, dolodomo kolambuno bhe molodohino ne lambu kaewata-watangkeha nagha. Sigaahano dosulimo we lambudo daolodoghoo dua. Nopooli newine maghuleo, dewatangkemo tora peda morondo. Tamaka sigaa miina daefotete dua seghonu lambu, nelatemo ne kafaka.

Wata-watangke bhe kapu-kapuuna ini dokakune-kuneane sepaliha kalambehi bhe anamoghanehi. Nembali sesala kalewunino totono lalo naando dhamani wawono.

2.2 Maanano wamba

<i>wata-watangke</i>	teka-teki
<i>notirungkuhoo lalo</i> kata asal: <i>norungku lalono</i>	menggembirakan dia gembira, senang
<i>detimba</i>	membentuk kelompok perlawanan, membagi seimbang
<i>dobhekasiane</i>	diselingi, diselipkan
<i>mangkano</i>	yang lewat; artinya di sini: yang mengandung; yang berkenaan
<i>feili</i>	budi pekerti, karakter, pembawaan, perangai
<i>kampare</i>	gelak tawa
<i>nihompumo</i>	lebih-lebih lagi, apalagi
<i>kokapaluno</i> kata dasar: <i>palu</i>	yang ada kekalahan kalah (dalam permainan)
<i>nokini lalono</i>	merasa lucu; kecewa (?)
<i>dopowala</i>	berlawanan, bersahutan
<i>doposule</i>	silih berganti, bergantian
<i>dodudue</i>	ditebus, dilunasi, dibayar
<i>miina daefotete</i> kata asal: <i>tete</i> <i>notete lalono</i> <i>notete nelate we lambu</i>	tidak menetap (pada) tetap hatinya tetap, tidak berubah-ubah dia tetap tinggal di rumah
<i>dokakune-kuneane</i>	disambut dengan antusias; digemari
<i>kalewunino totono lalo</i>	penghibur hati

2.3 Mobhalo kafeena we panda ini

1. Opandehaane kabhalono wata-watangke raa ghonuno te wawo ini?
2. Noafa nembali dakumonae o wata-watangke nokoparakamo ne Wuna?
3. Noafa miendo Wuna doasianeghoo mpuu o wata-watange?
4. Ane detimba, deafa talahano?

5. Noafa nentelaghoo bhe kamokulahi dua ane dewata-watangke?

Aitu soba merabughoo wutomu kafeena pokaihano bhe kabasamu aniini.

6.

7.

8.

2.4 Sandarano wata-watangke.

LATIHAN 1. Soba mebhoto-bhoto wata-watangke ini:

1. Nofewawo wangka bhe naro.
.....
2. Setompa nomeme, setompa nosia.
.....
3. Bhe fotuno, tadosumbele korono.
.....
4. Kanaanahi moelu, nolili bhe kalolono ghue.
.....
5. Temba we panda, nokantibha te wawo.
.....
6. Dokala nofewise we kamaighooaha, dosuli nofewise we kakalaha.
.....
7. Kakamo-kamokula bungku, nolole-lole kamamaghino.
.....
8. Tondodo bhaindo owurae, tondomu wutomu miina omorae.
.....
9. Bhe wughuno, nakofotu miina.
.....
10. Nopee manu mongkolo, nopunda fetegho bhari.



2.5 Permainan teka-teki

Masing-masing murid coba menemukan dua atau tiga teka-teki yang lain. Tanyakan orang tua atau orang yang pandai. Dibawa ke kelas. Kemudian dibentuk dua kelompok dalam kelas (perempuan melawan laki-laki), seperti digariskan di atas dan masing-masing dapat giliran bertanya.

2.6 Ejaan

LATIHAN 2

Membuat sebanyak mungkin kata dengan huruf yang ada di bawah. Setiap huruf boleh dipakai hanya satu kali. Sebaiknya bekerja dalam kelompok dua orang.

Contoh: *dopowatangke*

Kata: *tangke, wata, weta, tongka, poowa, kenta*

Tugas: *anamoghanehi*

Kata:

LATIHAN 3

Pilih ejaan yang benar

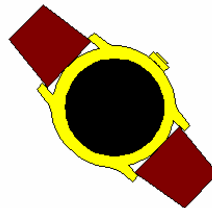
1. *tidak* a. miina
 b. mina
 c. minya
2. *besar* a. nobala
 b. nobhala
 c. nobpala
3. *di sana* a. naewatu
 b. nee watu
 c. ne watu
4. *zaman* a. damani
 b. dhamani
 c. jamani

2.7 Permainan Alfabet

Lengkapilah kalimat di bawah ini dengan mengisi kata yang mulai dengan setiap huruf dari alfabet Muna. Sebaiknya dibuat kelompok yang bertanding. Kelompok mana bisa mengakhiri tugas ini dalam waktu yang paling cepat?

Akumala we daoa aegholi...

- a *arilodhi*
- b *bumalaka*
- bh
- d
- dh
- e
- f
- g
- gh
- h
- i
- k
- l



m
 n
 o
 p
 r
 s
 t
 u
 w

2.8 Tata bahasa

LATIHAN 4

Temukan kata dasar dari kata berikutnya:

- | | | |
|-----|-------------------|-------|
| 1. | nekonando | kona |
| 2. | dopandehaanemo | ..... |
| 3. | nokoparakamo | ..... |
| 4. | katimoasighoohano | ..... |
| 5. | korondoha | ..... |
| 6. | naetaamo | ..... |
| 7. | katirungkughoono | ..... |
| 8. | nofofodosa | ..... |
| 9. | sekapalumo | ..... |
| 10. | koruawetahae | ..... |



2.9 Bentuk kata kerja

Perhatikan dua kalimat di bawah ini:

- a. *Indewi akala we daoa.*
- b. *Naewine akumala we daoa.*

Apa perbedaannya? Jelas kata keterangan waktu dan bentuk kata kerja. Bentuk kata kerja *akala* dalam kalimat (a) menunjukkan masa lampau. Bentuk kata kerja *akumala* dalam kalimat (b) menunjukkan masa depan. Dalam tata bahasa Muna dipakai istilah **realis** dan **irealis**. Bentuk *akala* adalah realis, bentuk *akumala* adalah irealis.

Sekarang perhatikan kedua kalimat berikutnya:

- c. *Indewi miina akumala we daoa.*
- d. *Naewine pae akumala we daoa.*

Pada kalimat (c) kelihatan bahwa kata kerja *akumala* juga dipakai pada masa lampau kalau sesuatu tidak terjadi, yaitu sesudah kata ingkar seperti *miina*. Begitu juga dengan suatu kegiatan dalam masa depan yang tidak akan terjadi atau yang tidak direncanakan.

Pokoknya, sesudah kata ingkar seperti *miina* ‘tidak’ atau *pae* ‘tidak akan’ selalu ada bentuk irealis. **Realis** berarti ‘yang betul-betul terjadi’ dan **irealis** berarti ‘yang tidak atau belum terjadi.’

Pada bahasa Muna bentuk irealis sering dibentuk melalui sisipan *-um-*, yang diselip sesudah konsonan pertama kata dasar. Misalnya:

kala + *-um-* = *k-um-ala* ‘akan pergi’
sampu + *-um-* = *s-um-ampu* ‘akan turun’

Perhatikan contoh di bawah:

Realis	Irealis
bentuk kata kerja untuk 1. masa lampau 2. masa sekarang	bentuk kata kerja untuk 1. masa depan 2. sesudah kata ingkar
tanpa -um-	dengan -um-
<i>akala</i>	<i>akumala</i>
<i>asampu</i>	<i>asumampu</i>
<i>aleni</i>	<i>alumeni</i>
<i>ogholie</i>	<i>oghumolie</i>
<i>nokantibha</i>	<i>nakumantibha</i>

LATIHAN 5

Berikan bentuk **irealis** dari kata kerja di bawah ini.

1. *agaa* *agumaa*
2. *nolinda*
3. *osuli*
4. *nohoro*
5. *aghompae*
6. *nolele*
7. *arangkaea*
8. *atisa*
9. *nodadi*
10. *nokamokula*



nolinda

2.10 Kosa kata

Banyak kata dalam bahasa Muna kelihatan sama, tetapi artinya berbeda. Contohnya:

pae

1. Arti pertama *pae* adalah ‘padi’.

Dalam kalimat:

Netisa pae we galuno.

‘Dia menanam padi di kebunnya.’



2. Arti kedua *pae* adalah ‘tidak akan’.

Dalam kalimat:

Pae nakumala we daoa naewine?

‘Tidak akan dia pergi ke pasar besok?’

Kata seperti itu disebut **homonim**: kata yang bunyinya dan tulisannya sama, tetapi artinya berbeda.

LATIHAN 6

Semua kata dasar di bawah ini adalah **homonim**. Berikan arti setiap kata dalam bahasa Indonesia dan membuat kalimat contoh yang singkat. Sering diperlukan awalan atau akhiran dalam kalimat, misalnya kata *loli* dijadikan *nolili*.

	arti	kalimat
<i>lili</i>	1. ....	.....
	2. ....	.....
<i>kadiu</i>	1. ....	.....
	2. ....	.....
<i>punda</i>	1. ....	.....
	2. ....	.....
<i>tinda</i>	1. ....	.....
	2. ....	.....
<i>kiri</i>	1. ....	.....
	2. ....	.....

2.11 Menulis

Ada orang yang berpikir bahwa dengan kedatangan dunia modern, kebudayaan lama akan hilang. Khususnya, adanya radio, TV, kaset, HP dan lain-lain akan mengurangi minat terhadap nilai-nilai tradisional, termasuk sastra lama. Mungkin teka-teki Muna sudah tidak diketahui lagi oleh generasi muda.

Bagaimana pengalamanmu? Apakah kamu sebagai murid SLTP sendiri masih tahu beberapa teka-teki? Apakah orang tua masih mengajar hal seperti itu kepada anak-anak mereka? Apakah dalam desa atau kampung tempat tinggalmu masih terjadi malam permainan teka-teki seperti diceritakan dalam teks? Coba menulis beberapa alinea mengenai pokok ini, berdasarkan pengalaman dan kenyataan. Dan pakai bahasa Muna yang baik dan benar.

Kita mengakhiri pelajaran ini dengan beberapa teka-teki lagi. Coba terka!

Pada nelembi, kansuru nofutaa.

Gholeno we panda, parakano te wawo.

Roonomo laanomo, notumbu welo lia.

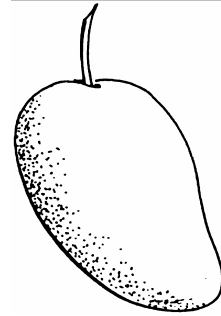


Pelajaran 3

3.1 Bacaan

KARAMBAU KAINSEDODO

Karambau kainsedodo netisa foo dhanggi. Nompona kaawu foo anagha nokobhakemo. Kabhalano pedamo winto. Sewakutuu karambau kainsedodo nokokakalaha, miina nadhumaganie foono. Wakutuu anagha Waodhe Tina Fari bhe Waodhe Kambea Mpatani dokala detando bhontu. Garaa inia dowuramo foo amaitu ini. Nowurae kaawu foo amaitu inia, Waodhe Kambea Mpatani neutamo, maka dosuli we lambudo. Norato kaawu we lambuno, nohiriemo maka nofumaa.



Nosuli kaawu karambau kainsedodo, noghondo foono padamo doutae. Kansuru noghondohi mie neutano foono maitu. Kaamarano kansuru nokala ne kolambuno. Ambado kolambuno, “Ingka karambau kainsedodo itu kaasi.”

“Inodi pada.”

“Waaghoo nesosoghoo, waaghoo nepanaghoo”.

“Koemo aesosoa, koemo aepanaa, sumano futaa mbaraaraa.”

Miina namoraea momaano foono maitu. Kaamarano. Kansuru nokala tora ne kolambuno sigaaahano.

“Ingka karambau kainsedodo itu kaasi.”

“Inodi pada.”

“Waaghoo nesosoghoo, waaghoo nepanaghoo.”

“Koemo aesosoa, koemo aepanaa, sumano futaa mbaraaraa ini.”

Miina namorae momaano foono maitu. Kansuru tora nokala we seghonuno.

“Ingka karambau kainsedodo itu kaasi.”

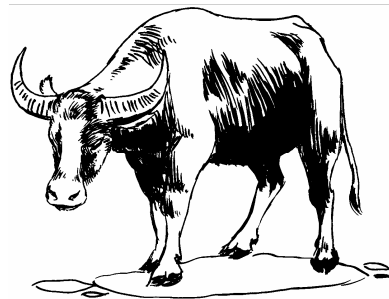
“Inodi pada.”

“Waaghoo nesosoghoo, waaghoo nepanaghoo.”

“Koemo aesosoa, koemo aepanaa, sumano futaa mbaraaraa.”

Garaa inia miina namorae tora momaano foono maitua.

Norato kaawu we tompano liwu, garaa inia lambuno kino liwu. Kansuru nosuli noala songkono, maka nokala we lambuno kino liwu maitu.



“Ingka karambau kainsedodo kaasi.”

“Inodi pada.”

“Waaghoo nesosoghoo, waaghoo nepanaghoo.”

“Koemo aesosoa, koemo aepanaa, sumano futaa mbaraaraa.”

Ingka miina namutaa semieno we simbali watua. Garaa inia naando neghongkono. Noghongko gholompano fono karambau kainsedodo maitu. Garaa pata mutaano nagma Woadhe Kambea Mpatani.

“Ingka miina namutaa semieno we simbali maitu.”

Garaa nofutaa, kaawu nolimbamo gholompano foo.

“Ingka amaituhaemo mutano fookua. Maimo dokalaana.”

Kansuru kamokulahinoa nofopakeemo, nowaanemo bheta, nowaane bhadhu, nowaane dali, maka nokalaane. Wakutuu notendeane karambau kainsedodo inia kamokulahinoa ntigho doghae. Kabhelano lalondo ne anando ini kaasi. Wakutuu notendeane ambano karambau kainsedodo, “Mengkora ne towuku ini, fintara ne tanduku ini.”

Nobisaramo Woadhe Kambea Mpatani ambano “Nondawumo bhetakua.”

“Mie, ihintumo ini mutano fookua.”

Nobisaramo tora ambano, “Nondawumo kabhantapikua bhe ndorokua.”

“Mie, ihintumo ini mutano fookua.”

“Nondawumo salakua.”

“Mie, ihintumo ini mutano fookua.”

Garaa miina naompona noratomo ne katumpuno lele. Norato kaawu ne katumpuno lele amaitu nofongkoraemo, maka nobisara ambano, “Mengkongkoramo ne itu. Koemo mekala-kala!”

Ambano, “Uumbe.”

Kansuru nokala karambau kainsedodo inia, nokapihi karambau bhaihino so momaano Woadhe Kamba Mpatani maitu. Norato kaawu garaa inia dofeenaemo, “Ingka karambau kainsedodo itu kaasi.”

“Inodi pada.”

“Waaghoo nesosoghoo, waaghoo nepanaghoo.”

“Koemo aesosoa, koemo aepanaa. Dokalamana aitu dofumaaghoomu mie kampoooliku mutano fooku.”

Ambado, “Ne hamai itu?”

Ambano, “Ane pa damorae, madaho fumaa inodi.”

Wakutuuno nokundo maitu, Woadhe Kambea Mpatani nobisaramo, “Saina-inamu kolaki, nohende tora lele ainia.” Nohende tora katumpuno lele amaitu. “Saina-inamu kolaki sumanomo kolaki, nohende tora lele aini.” Nohende tora lele amaitu. Norato kaawu nelangke, noratomo dua karambau kainsedodo bhe bhaihino daomaaghoo Woadhe Kambea Mpatani maitu. Dorato kaawu doghondohie, miina damorae. Miina damorae kaawu, dofumaamo karambau kainsedodo maitu sampe dopadae.

Miinaho naompona noliumo fetegho. Ambano Woadhe Kambea Mpatani, “Kolo kanau.”

Ambano fetegho, “Taamoolimo dua hintu, poolighoomo paniku taafodhapa-dhapamo.”

Nokapo kaawu fitu gholeo, noliumo dua tomi. Ambano, “Kolo kanau waomi.” Garaa ini o tomi amaitu kansuru nomaho-mahotie nakumoloe.

“Kolomo pada, maka mopilo fekatugha-tugha.

Amowulako, maka wula.”

Ambano, “Uumbe.”



Kansuru nohorokane. Nopee te wawono sau melangkeno. Noforatoemo, “Wulamo!” ambano, “maka ghondo. Awatuhaemo katendewunano lambuno idhamua.” Garaa nowula, noworaemo daano katendewunano lambuno idhano, maka notudue tora ambano, “Mopilo tora ahumoroangkoghoo.” Nohoroanemo tora. Norato kaawu we lambuno, nopansuruane telo ghahu, noangkaane ne ghilei. Kansuru nodapoane lapa-lapa.

Pada aitu o tomi nopeemo te wawono bhanggai bhe notola-tola ambanoa, “Waadhe Kambea Mpatani aratoanemo!” Rampano kaomponano nokundo, kamokulano dowulemo doghae. Doghaefi anando maitu nomponamo nokala. Soondo padamo nofumaee karambau kainsedodo maitu. O tomi notola-tolamo tora ambano, “Waadhe Kambea Mpatani aratoanemo!” Kansuru nofetingkee paapano. Ambanoa, “Ee! Ingka nagha notola nea Waodhe Kambea Mpatani.” Tamaka idhano miina namarasaea. Ambanoa, “Haa! Kabharino nefetingkemu!” Nobhari kaawu pakuno nofetingkee paapano, mansa nofoni telo ghahu, kansuru nelengka lapa-lapa, garaa bhe Waodhe Kambea Mpatani. Pada aitu paapano kabaruno sepaliha. Kansuru dorame-rame fato fulugha, doghawie kansuru, miina damosampue ne hale.

Pada kaawu amaitu rampano katumpuno lalondo kamokulahi Waodhe Kambea Mpatani ne tomi, dofopiliemo. Damaane naomaa, nokiido. Damaane bulawa, nokiido. Sabhara kawaaghoo nokiido. Garaa inia tabea tongko kadea. Pada dowane tongko kadea maitua, nosulimo. Nohoromo tora ne bhanggai kokala-kalano. Kanaandohanomo ne Wuna inia naando tomi ngkaper kadea. Anagha kaawu tula-tulano karambau kainsedodo.

3.2 Maanano wamba

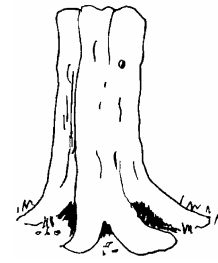
<i>foo dhangki</i>	sebutan lain: <i>foo dhanggi</i> . Sejenis mangga besar yang harum dan manis rasanya (jenis mangga ini sering muncul dalam cerita rakyat; dalam cerita rakyat Bahasa Melayu kuno disebut pauh janggi. Mungkin kata <i>dhangki</i> berasal dari situ)
<i>bhontu</i>	kayu waru
<i>kolambuno</i> kata dasar: <i>lambu</i>	arti di sini: 1) rumah orang rumah. Arti lain <i>kolambuno</i> : 2) kelambunya; 3) pekarangannya, kintalnya
<i>nepanaghoo</i> kata dasar: <i>pana</i>	supaya dia makan sirih makan sirih
<i>futaa mbaraaraa</i>	tertawa terbahak-bahak
<i>kino liwu</i>	kepala kampung
<i>neghongkono</i> kata dasar: <i>ghongko</i>	yang dia kesip mengesip, mengisap-isap buah atau gula-gula

<i>kabhantapikua</i>	sarung berlapis dua (biasanya sarung bagian dalam berwarna putih dan sarung bagian atas berwarna sirip merah atau kuning)
kata dasar: <i>bhantapi</i>	memakai sarung berlapis dua
<i>saina-inamu kolaki</i>	panggilan dalam doa animis
<i>poolighoomo</i>	sedangkan
<i>taafodhapa-dhapamo</i>	saya hanya menggelepar-geleparkan (sayap), menggerakkan (sayap)
kata dasar: <i>dhapa</i>	menggelepar
<i>katendewuna</i>	balok bubungan
<i>ghilei</i>	bagian depan atas rumah (yang berbentuk segi tiga)
<i>lapa-lapa</i>	1. kasur tradisional (kain besar diisi dengan kapuk; dipakai sebagai tempat tidur atau pelana kuda) 2. bungkusan nasi dalam daun kelapa
<i>paapa</i>	ibu, mama (istilah yang dipakai di kalangan kaum bangasawan, yaitu Laode dan Waode)
<i>idha</i>	ayah, bapak (istilah yang dipakai di kalangan kaum bangasawan, yaitu Laode dan Waode)
<i>mansa</i>	akhirnya (sebutan lain <i>masa</i>)
<i>tomi ngkapera</i>	sejenis burung pipit yang lehernya merah

3.3 Mobhala kafeena we panda ini

1. Noafa karambau kainsedodo noamaraghoo?
2. O hae patudhuno karambau kainsedodo nefofutaa mie?
3. Noafa nosulikighoo songkono nakumala we lambuno kino liwu?
4. Noafa semie miina namutaaghoo?
5. Nowaane hae kamokulano Waodhe Kambeano Mpatani wakutuuno nokalaane karambau?
6. O hae patudhuno Waodhe Kambea Mpatani sampe nopogau “Nondawumo bhetakua”? Welo fekirimu, kotu-kotughu nondawu bhetano?
7. Dofongkorae ne hamai Waodhe Kambea Mpatani?
8. Sanokundo o karambau, neafamo Waodhe Kambeano Mpatani?
9. Welo fekirimu, noafa miina namileighoo?
10. Noafa o fetegho nokiidoghoo nakumoloe?
11. Noafa o tomi notuduaneghoo nopilo?
12. Dorato we lambu, Waodhe Kambea Mpatani norunsae tomi ne hamai?
13. Noafa idhano miina namarasaeaghoo wambano tomi?

14. Peda hae ponamisindo kamokulando waktuu suli doghawa anando?
15. O tomi nesalo hae mbali tambono?
16. Noafa katikonahano tomi ngkapera?



3.4 Sandiwara

Tokoh cerita:

- 1 *karambau kainsedodo*
- 2 *Waothe Kambea Mpatani* (Waothe Tina Fari tidak usah)
- 3,4,5 *kolambuno* (tiga orang pemilik rumah)
- 7,8 *kino liwu bhe mieno lambuno* (kepala kampung dan istrinya)
- 9,10 *bhaino karambau kainsedodo* (dua orang teman)
- 11 *seghulu fetegho*
- 12 *seghulu tomi*

Metode:

- Guru memilih 13 orang murid yang akan memainkan cerita tadi di depan kelas.
- Seorang murid akan membaca dengan suara nyaring, tetapi hanya bagian narasi, bukan kalimat kutipan langsung (kalimat di antara tanda kutip). Kalimat itu diucapkan oleh para pemain.
- Ke-12 murid yang lain masing-masing memilih peranan satu orang dalam cerita, sesuai dengan daftar tokoh cerita di atas.
- Semuanya berada di depan kelas.
- Waktu murid pertama membaca cerita, murid lainnya membuat gerakan yang sesuai cerita dan mengucapkan kalimat kutipan langsung.
- Sebaiknya ada persiapan setiap pemain, supaya dia tahu persis apa yang perlu dikatakan pada saat pembacaan. Kalau sulit diingat, bawa buku pelajaran ke depan kelas.
- Benda pembantu yang sebaiknya disediakan di depan kelas:
 - sebatang kayu yang mengganti pohon mangga
 - buah mangga (atau buah lain yang berbiji)
 - kursi (sebagai pengganti *katumpuno lele*)
 - kalung merah (atau kain merah).

3.5 Ejaan

A. Vokal rangkap

Perhatikan kata-kata di bawah ini:

<i>foo</i>	'mangga'
<i>luu</i>	'air mata'
<i>laa</i>	'sungai'
<i>nee</i>	'hidung'
<i>kii</i>	'ketat'



o bhangka we laa

Kata ini menunjukkan vokal rangkap, yaitu dua vokal yang sama. Diucapkan sebagai vokal panjang. Berbeda dengan Bahasa Indonesia, di mana vokal rangkap diucapkan dengan bunyi hamzah di antaranya.

tulisan:	<i>saat</i>	ucapan:	<i>sa'at</i>
	<i>maaf</i>		<i>ma'af</i>
	<i>diikat</i>		<i>di'ikat</i>

LATIHAN 1

Coba menemukan beberapa kata lagi dengan vokal rangkap, didahului oleh satu atau dua konsonan (jadi bukan kata seperti *kaapi*) Kemudian tulislah artinya dalam Bahasa Indonesia. Siapa yang dapat menemukan yang paling banyak untuk setiap kombinasi? Catatan: kata dengan vokal rangkap *ii* sangat kurang.

aa		oo		uu	
<i>laa</i>	'sungai'	<i>foo</i>	'mangga'	<i>luu</i>	'air mata'
<i>faa</i>	'rayap'	....		....
....		
ee		ii			
<i>nee</i>	'hidung'	<i>ghii</i>	'belah (pinang)'		
....				
....				

B. Permainan membentuk kata.

Kalau kita mengambil huruf-huruf dari satu kata lalu dikocak, maka kita bisa membentuk kata lain. Misalnya kata *lambuku* terdiri dari tujuh huruf, yaitu *l, a, m, b, u, k* dan *u*. Dengan tujuh huruf itu ada kata lain yang bisa dibuat, misalnya:

luu, lau, buku, kula, labu, bula, bulu, abulu,...

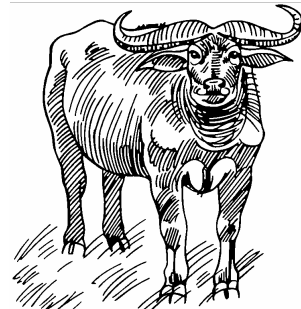
Perhatian:

- Setiap huruf hanya boleh dipakai satu kali. Jadi kata seperti *laba* tidak boleh, karena hanya ada satu huruf *a* dalam kalam *lambuku*.
- Semua kata harus bahasa Muna, bukan bahasa Indonesia, jadi kata seperti *mula* juga tidak diizinkan.
- Boleh kata dasar (seperti *bulu* 'tarik') dan kata turunan seperti *abulu*.

LATIHAN 2

Sekarang, coba membuat sebanyak mungkin kata dari nama tokoh cerita tadi *karambau kainsedodo*. Coba membuat sekurang-kurangnya sepuluh.

Contoh: *kai, sodo, rondo, ina, ..., ..., ...*



3.6 Tata bahasa

Perhatikan kata *nosampu*. Arti ‘dia turun’. Kata dasarnya jelas adalah *sampu* ‘turun’, sedangkan bagian *no* merupakan awalan yang menunjuk ‘dia’. Karena *no* adalah awalan dan tidak pernah bisa berdiri sendiri sebagai satu kata, maka ditulis dengan garis datar (-) menjadi *no-*. Ini memperlihatkan bahwa *no-* bukan kata, melainkan awalan yang harus diikuti oleh kata dasar.

Awalan *no-* menunjukkan subjek atau pelaku kata kerja, sehingga disebut **awalan subjek**. Dia sendiri bukan subjek, tetapi hanya merujuk kepada subjek. Subjek yang sebenarnya adalah kata tersendiri seperti *anoa* ‘dia’ atau *amaku* ‘ayah saya’. Jadi dalam kalimat *amaku nosampu* ‘ayah saya turun’, *amaku* adalah subjek, sedangkan *no-* merupakan awalan subjek.

Bahasa Muna sangat kaya akan awalan subjek. Bandingkan kata-kata di bawah ini:

asampu ‘saya turun’
osampu ‘kamu turun’
nosampu ‘dia turun’

Kata dasar *sampu* bisa mendapatkan awalan subjek *a-* ‘saya’, *o-* ‘kamu’ dan *no-* ‘dia’. Dalam tabel berikut beberapa awalan subject diberikan bersama kata dasar *sampu*; tetapi hanya bentuk **realis**. Bentuk **irealis** seperti *asumampu* ‘saya akan turun’, akan dibahas pada kesempatan yang lain.

Tabel 1: awalan subjek tunggal dengan kata dasar *sampu*

<i>kata kerja</i>	<i>terjemahan</i>	<i>awalan</i>	<i>istilah tata bahasa</i>	<i>singkatan</i>
<i>asampu</i>	saya turun	<i>a-</i>	orang pertama tunggal	1t
<i>osampu</i>	kamu turun	<i>o-</i>	orang kedua tunggal	2t
<i>tosampu</i>	Bapak/Ibu turun	<i>to-</i>	orang kedua tunggal bentuk hormat	2th
<i>nosampu</i>	dia turun	<i>no-</i>	orang ketiga tunggal	3t

Perhatikan arti singkatan dalam tabel:

- 1 = orang pertama (si pembicara): saya, aku.
- 2 = lawan bicara (teman bicara): kamu, engkau, anda, saudara.
- 3 = orang lain (bukan pembicara, bukan juga lawan bicara): dia, ia.
- t = tunggal (cuma satu orang).
- h = bentuk hormat (untuk menyapa orang yang lebih tua)

LATIHAN 3

Pada kata kerja yang berikut, coba dipenggal awalan subjek dari kata dasarnya, dan berikan singkatan awalan subjek yang cocok.

Contoh:

	<i>afutaa</i>	<i>a-futaa</i>	saya tertawa	<i>a-</i>	1t
	<i>nofilei</i>	<i>no-foni</i>	dia lari	<i>no-</i>	3t
1.	<i>afumaa</i>	.....	.....	.....	....
2.	<i>ofoni</i>	.....	.....	.....	....
3.	<i>nopunda</i>	.....	.....	.....	....
4.	<i>tosuli</i>	.....	.....	.....	....
5.	<i>apande</i>	.....	.....	.....	....
6.	<i>noere</i>	.....	.....	.....	....
7.	<i>otende</i>	.....	.....	.....	....
8.	<i>nohoru</i>	.....	.....	.....	....
9.	<i>tokala</i>	.....	.....	.....	....
10.	<i>amai</i>	.....	.....	.....	....

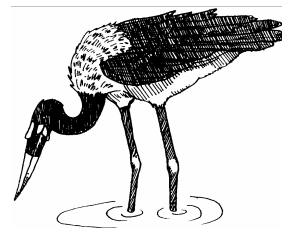
3.7 Burung-burung di Muna

Dalam cerita tadi ada dua burung yang disebut. Yang mana? Jelas: *fetegho* dengan *tomi*.



LATIHAN 4

Sekarang coba menulis nama sepuluh burung lain di Muna dengan bahasa Indonesianya (kalau bisa). Silahkan!

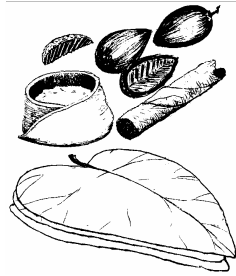


3.8 Kebudayaan Muna

Dalam cerita tadi, karambau kainsedodo selalu disambut dengan kata *waaghoo nesosoghoo*, *waaghoo nepanaghoo*. Di Muna masih banyak orang yang merokok (walaupun kurang sehat), tetapi tidak banyak lagi orang yang makan sirih. Mungkin di kampung anda masih ada satu dua orang tua yang makan sirih. Coba bertanya kepada mereka atau kepada orang tua lain pertanyaan di bawah ini.

1. *Ane depana, depake hae?*
2. *Giu nepakendo mepanano, dorunsae ne hae?*
3. *Dhamani wawono miendo Wuna dofosibhalae depana. O hae bukutiino?*
4. *Ampa aitu nokaemo sepaliha mie mepanano ne Wuna. Noafa bhara?*
5. *O hae maanano semepanaha?*

Kalau sudah mendapat jawaban, siaplah untuk memberikan penjelasan di depan kelas. Sebaiknya membawa contoh bahan sirih pinang!



3.9 Menulis

Bayangkan kamu sendiri Waode Kambea Mpatani yang dibawa pulang oleh burung pipit. Waktu kejadian ini, kakakmu yang bernama Laode Mbaruga tidak ada di kampung, karena dia sementara kuliah di Makassar. Jadi dia belum tahu apa yang terjadi pada dirimu.

Sekarang coba menulis surat kepada kakak yang menceritakan pengalamanmu, mulai dari mengambil mangga sampai pulang dengan selamat. Boleh pakai kata-kata yang menunjukkan perasaan waktu itu, misalnya rasa takut atau heran. Tidak usah terlalu panjang, tetapi sekurang-kurangnya satu halaman dalam buku tulis. Kalau ditulis dalam bahasa Muna yang baik dan benar, kakakmu pasti akan senang dan kagum membacanya.



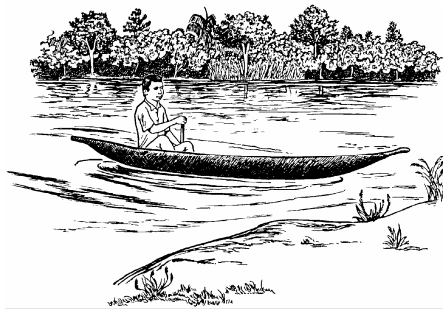
Pelajaran 4

4.1 Bacaan

TULA-TULANO LIWU MOTONUNO

Naando dhamani wawono ne Wuna inia naando mie rumatono, kabharindo dapetolu fulu katendewuna, dobutu we wiwino kaghotiano liwu Mantobua, dokonae Meleura. Kasawihando sumbere bhangkando wutondo.

Saratondo we kaghotia dekansuru doowa wutondo dofoni te lambuno kolakino liwu dokonae kino Mantobua. Dorato ne wiseno kino Mantobua, nofeenadamo kino Mantobua, “Lahae hintuumu ini bhe ne hamadi omaighoomu?” Dobhalo miehi niho rumatono inia ambado, “Insaidi ini o Wadho ngkalau-lau, kaelateha mani hamai wiwino tehi kaeworaha mani tafumaa. Ampa aini tigho dohamba-hamba kasami o mie modai tigho fopongkono we undalo. Dadihanomo kasangkeha manimo wuto mani ini tafilei, tadua taratohimo ne wiwino kaghotiano liwunto ini. Aini kamaiha manimo ne wisento, tamealai bhahi naembali taelate ne kaghotiano liwunto ini.”



Nobisaramo kino Mantobua, “Naembali omelateemu, tamaka pa naembali ogumaatighoomu kakolalo, maanano nekona potulu-tulungi welo liwu ini, bhe dua ihintuumu.” Dobhalo miendo Wadho inia, “Koasi tagumaatighoo dua kakolalo tamoisa. Aitu ingka tafetingkemo nagma peda nekofehulaighoono wisento. Aitu bhari-bharie malingu kanea welo liwu ini insaidi taeangkafi.” Pasino nobisaramo tora kino Mantobua.

Dofetingke wambano kino Mantobua ini miendo Wadho rumatono inia kabarundo maka, bhe dokansurumo dofealai, dosuli we wiwino kaghotia. Dorato we kaghotia, dekansuru dosumbere kala detando sau mbali so lambudo. Ghoti miinaho siaghe dasumakaraane, rampano nobhari-bhari bhakundo dorato. Tolu wula labhi delate-latea, nowolomo notoka kalambu-lambuhido.

Noalae wula noalae taghua dopandehimo dua degalu, dekantisa mbalimo dua kadadihando, salapasighoono kagiundo we tehi. Pasino dopandehimo dua domooru kapa katisando wutondo mbali bhetando, tangkanomo hamai neworando ne miendo Wuna liwuno Mantobua nerabundomo dua. Kakodohono kaelate-latehando nape seriwu rofa hadae ingke bhe wiwino tehi nekonando Meleura te wite.

Ne mahono kaelatehando ini naando matano oe kae-kaeihandomo mieno Mantobua, dadi kae-kaelahandomo dua andoa oe katembe.

Nompo-mpona delate-latea dobhangu doepesimo nokuramo kagiundo so kadadihando. Dopogau-gaumo tora dakumala daekapihi wiwino tehi we sigaahano so kaelate-latehando. Pasino dofeenamo ne mieno Mantobua, kao-kaonomo wiwino tehi kansoopano Wuna ini. Dobhalo miendo Mantobua ambado miina siaghe nakodoho. Nolapasi aitu miina naseha-sehaea mpasa dosobae dokala dopopaa doangka wite detagu bhe bhakundo. Raagholeo sealo, doratomo we wiwino tehi kansoopano Wuna. Miina nakodoho bhe kabutihando naando o katibuno oe morindi dokonae Wulamoni.

Sealo dolodo we kabutihando dosulimo, rampano miina daewora tombu mate so kaelate-latehando. Dorato we kaelate-latehando we Mantobua, ambado dewora so kaelateha metaa we wiwino tehi kansoopano Wuna. Doere we wiwino tehi we kansoopano Wuna ini, bhakundo nowolomo, dadi tadealamo kaawu oe we katibuno Wulamoni mbali kaforoghundo we sala. Oe bhakundo ini miina damadae we sala, dadi sigaa doratoane we Mantobua. Dorato we Mantobua oe kaalando mbali bhakundoa dohobhaemo welo kaenteihando oe, dadi noposobhomo bhe oe we Mantobua.

Peda hae saposobhono oe rua hulano inia tanosikooluhamo te lani, palihamo tangasano gholeo bhala. Pasino nomaimo dua o kawea bhe ghuse. Fitu gholeo fitu alo kaawu o ghuse bhe kawea aitu, nofonimo semie te lambuno kino Mantobua nesalo fekeri nada hamadi so katierehano ghuse bhe kawea ini, bhemo netula-tulaghoo bhaa-bhaano maino ghuse bhe kawea ini nofesabhabu daposobhoghoo oeno Wulamoni bhe oeno kaihindo we kaelate-latehando we wiwino kaghotiano Mantobua.



Tangasano nopogau ini kino Mantobua bhe miendo Wadho inia, peda hae tanokobhiritaghoomo ambado notonumo kaelate-latehando Wadho we wiwino kaghotia. Dosampu doghondoe ini ndo kino Mantobua, garaa notonumo daano nembalimo katibu. Miina bhe lambu-lambu mau naseghonu, nowolo notondu bhe mie-mieno, ampamo kaawu monino pogauno bhe kino Mantobua dumadino. Katikonahanomo Motonuno. Notandamo ne ini kino Mantobua noforato miehino liwuno Mantobua, pa naembali daposobhoghoo oeno Wulamoni bhe oeno Motonuno ini. Ainihaemo tula-tulano liwu Motonuno ne Wuna ini.

4.2 Maanano wamba

<i>katendewuna</i>	1. bubungan rumah. 2. keluarga
<i>sumbere</i>	masing-masing
<i>doowa wutondo</i>	melapor (harfiahnya: membawa diri)
<i>Wadho ngkalau-lau</i>	suku Bajau yang tinggal di atas perahu di laut dan selalu berpindah-pindah
<i>kakolalo</i>	hati, keinginan
<i>koasi</i>	masa, mana boleh, mustahil
<i>malingu</i>	mana saja, apa saja
<i>dasumakaraane</i> kata dasar: <i>sakara</i>	mereka susahkan, hiraukan
<i>noalae wula noalae taghua</i>	bulan lewat, tahun lewat
<i>salapasighoono</i>	selain
<i>domooru</i>	menenun
<i>tangkanomo</i>	pokoknya
<i>kae-kaeihandomo</i>	tempat di mana mereka selalu mengambil air (atau mengisi)
<i>dobhangu</i>	mereka agak
<i>kao-kaonomo</i> (ucapan lain: <i>kau-kaunomo</i> , <i>koo-koonomo</i>)	seakan-akan, seolah-olah, sepertinya
<i>mpasa</i>	langsung, kemudian, akhirnya
<i>katibu</i>	kobakan, tempat penampungan air, danau kecil
<i>noposobho</i>	bercampur
<i>tanosikooluhamo</i> kata dasar: <i>olu</i>	tiba-tiba menjadi mendung (berawan) awan

<i>palihano</i>	walaupun
<i>notonumo</i> kata dasar: <i>tonu</i> (biasanya juga: <i>tondu</i>)	sudah tenggelam
<i>mau naseghonu</i>	biarpun satu

4.3 Mobhalo kafeena we panda ini

1. Ndo lahae rumatono we liwuno Mantobua?
2. Peda hamai dadino miendo Wadho?
3. Desalo hae ne kino Mantobua?
4. Noafa desaloghoo peda anagha?
5. Kamesalondo nagha nohundapie kino Mantobua? Tamaka o hae kaawu nemesalono kino Mantobua?
6. Pada deghawa kalalesa, deafa miendo Wadho nagha? O hae nerabundo dua?
7. Sehae metere kakodohono kaelatehando bhe wiwino tehi?
8. Sabhabu hae gaondo dagumampi tora?
9. Dokala ne hamai so daekapihighoo liwu bughou so kaelatehando?
10. O hae maanano katibu?
11. O oe kaforoghundo we sala doalae ne hamai?
12. O hae kumadhadhiano pada doposobhoghoo oe maitu?
13. O hae kumadhadhiano ne liwundo?
14. O hae sabhabuno sampe notondughoo liwundo?
15. Kino Mantobua nefolimba parinta medano hae?
16. Welo fekirimu, o falia nerabuno kino Mantobua nopesua akala?

4.4 Sandiwara

Guru memilih beberapa murid yang akan memainkan dua bagian dari cerita ini di depan kelas. Tiga orang diperlukan untuk bagian pertama, empat orang untuk bagian kedua. Sebaiknya jangan terbatas pada laki-laki saja.

1. **Bagian pertama.** Pemain: Kino Mantobua dan dua orang Bajau.

Dua orang Bajau bertemu dengan kino Mantobua dan minta izin untuk tinggal di pantai. Ikutlah jalan cerita, tetapi boleh tambah sedikit menurut fantasi sendiri, asal sesuai dengan tujuan cerita. Perhatikan tingat bahasa, supaya halus dan sopan dan saling menghormati. Pakai bahasa Muna yang baik dan benar.

2. **Bagian kedua.** Pemain: Kino Mantobua, seorang Bajau, dan dua orang Mantobua.

Seorang Bajau datang minta pendapat pada kino Mantobua tentang bagaimana menghentikan hujan dan angin. Dia menjelaskan juga mengenai air yang

dicampurkan. Datanglah dua orang Mantobua yang melaporkan tenggelamnya tempat tinggal orang Bajau. Semua kaget dan sedih. Kino Mantobua mengeluarkan perintah mengenai air.

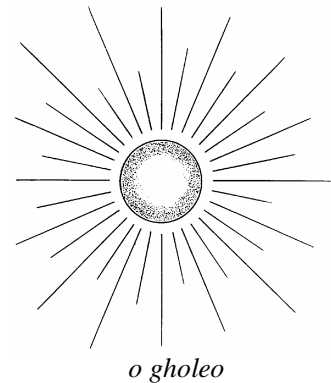
Sandiwara ini bisa diulangi dua kali, supaya ada beberapa murid yang mendapat giliran.

4.5 Ejaan

LATIHAN 1

Coba temukan kata-kata di bawah ini dalam kotak dengan melingkari kata. Huruf-huruf boleh dibaca dari kiri ke kanan, dari atas ke bawah, dan secara diagonal (miring ke bawah), tetapi selalu dalam deretan lurus.

dhamani	mie	maho
ampa	kino	rapi
wadho	lodo	kado
gholi	gholeo	pae
degalu	oe	oto



g	u	a	s	r	k	k
d	h	a	m	a	n	i
e	a	o	d	p	m	n
g	h	o	l	i	a	o
a	w	i	e	e	h	e
l	o	d	o	t	o	n
u	s	w	a	d	h	o

4.6 Tata bahasa

4.6.1 Bentuk irealis

Anda masih ingat kata kerja bahasa Muna ada bentuk realis dan irealis? Realis dipakai untuk masa lampau dan masa sekarang, sedangkan bentuk irealis dipakai untuk masa depan dan sesudah kata ingkar. Contoh: *akala* 'saya pergi', *akumala* 'saya akan pergi.'

LATIHAN 2

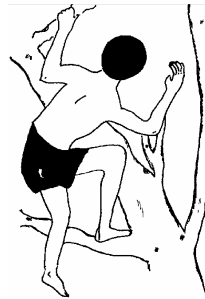
Berikan bentuk irealis dari kata kerja di bawah ini (lihat juga Bab 2.9 pada halaman 11):

realis	irealis	arti irealis
1. <i>asampu</i>	<i>asumampu</i>	'saya akan turun'
2. <i>osuli</i>
3. <i>dokala</i>
4. <i>aleni</i>
5. <i>nodadi</i>

Pada umumnya bentuk **irealis** memakai **sisipan -um-**, seperti pada contoh di atas (*asampu, asumampu*). Namun, dengan beberapa huruf tidak begitu.

Coba perhatikan contoh di bawah di mana huruf pertama kata dasar adalah *f* atau *p*. Dalam bentuk irealis *f* atau *p* ini diganti dengan huruf *m*.

realis	kata dasar	irrealis	arti
1. <i>afoni</i>	<i>foni</i>	<i>amoni</i>	'saya akan naik'
2. <i>ofilei</i>	<i>filei</i>	<i>omilei</i>	'kamu akan lari'
3. <i>nofealai</i>	<i>fealai</i>	<i>namealai</i>	'dia akan minta izin'
4. <i>tafentoho</i>	<i>fentoho</i>	<i>tamentoho</i>	'kami akan berhenti'
5. <i>nofutaa</i>	<i>futaa</i>	<i>namutaa</i>	'dia akan tertawa'
6. <i>apunda</i>	<i>punda</i>	<i>amunda</i>	'saya akan melompat'
7. <i>opande</i>	<i>pande</i>	<i>omande</i>	'kamu akan pintar'
8. <i>nopee</i>	<i>pee</i>	<i>namee</i>	'dia akan hinggap'
9. <i>nopilie</i>	<i>pilie</i>	<i>namilie</i>	'dia akan memilihnya'
10. <i>tapingka</i>	<i>pingka</i>	<i>tamingka</i>	'kami akan belok'



nofoni

LATIHAN 3

Berikan kata dasar, bentuk irealis dan artinya:

1. <i>nofoni</i>	.....	.....	.....
2. <i>tasawi</i>	.....	.....	.....
3. <i>afula</i>	.....	.....	.....
4. <i>nofeena</i>	.....	.....	.....
5. <i>otanda</i>	.....	.....	.....
6. <i>nopande</i>	.....	.....	.....
7. <i>opee</i>	.....	.....	.....
8. <i>nodhadhi</i>	.....	.....	.....
9. <i>afutaa</i>	.....	.....	.....

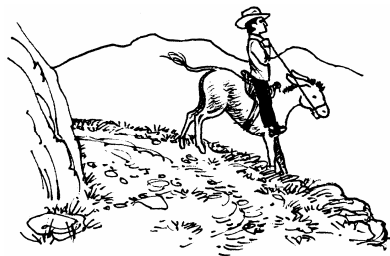
4.6.2 Awalan subjek

Perhatikan tabel di bawah ini dengan bentuk realis kata kerja *sampu* ‘turun’:

singkatan	kata kerja	terjemahan	awalan	istilah tata bahasa
1t	<i>asampu</i>	saya turun	<i>a-</i>	orang pertama tunggal
2t	<i>osampu</i>	kamu turun	<i>o-</i>	orang kedua tunggal
2th	<i>tosampu</i>	Bapak/Ibu turun	<i>to-</i>	orang kedua tunggal bentuk hormat
3t	<i>nosampu</i>	dia turun	<i>no-</i>	orang ketiga tunggal
1d ink	<i>dosampu</i>	kita berdua turun	<i>do-</i>	a. orang pertama dualis inklusif
1j eks	<i>tasampu</i>	kami turun	<i>ta-</i>	orang pertama jamak eksklusif
1j ink	<i>dosampuumu</i>	kita turun	<i>do-...-umu</i>	orang pertama jamak inklusif
2j	<i>osampuumu</i>	kalian turun	<i>o-...-umu</i>	orang kedua jamak
2jh	<i>tosampuumu</i>	Bapak-bapak /Ibu-Ibu turun	<i>to-...-umu</i>	orang kedua jamak bentuk hormat
3j	<i>dosampu</i>	mereka turun	<i>do-</i>	orang ketiga jamak

Perhatikan arti singkatan dalam tabel:

- 1 = orang pertama (si pembicara): saya, aku.
- 2 = lawan bicara (teman bicara): kamu, engkau, anda, saudara.
- 3 = orang lain (bukan pembicara, bukan juga teman bicara): dia, ia.
- t = tunggal (cuma satu orang).
- d = dualis (cuma dua orang)
- j = jamak (lebih dari satu orang).
- h = bentuk hormat (untuk menyapa orang yang lebih tua)
- eks = eksklusif (tidak termasuk teman bicara): kami
- ink = inklusif (termasuk teman bicara): kita



nosampu

Perhatikan juga bahwa orang pertama jamak inklusif *do-...-umu* adalah gabungan awalan dan akhiran. Awalannya adalah *do-*, dan akhirnya *-umu*. Sebenarnya bukan saja akhiran *-umu*, tetapi masih ada bentuk lain. Contohnya:

<i>do-sampu-umu</i>	'kita turun'
<i>do-kala-amu</i>	'kita pergi'
<i>do-ere-emu</i>	'kita berdiri'
<i>do-lodo-omu</i>	'kita tidur'
<i>do-suli-imu</i>	'kita pulang'

Akhiran *-amu*, *-emu*, *-omu* dan *-imu* semuanya mempunyai arti yang sama, yaitu menunjuk jumlah banyak (jamak) untuk orang pertama inklusif dan orang kedua. Vokal itu mengikuti saja vokal terakhir kata dasar. Akhiran itu bisa dilambangkan sebagai *-Vmu*, di mana *V* berarti vokal mana saja.

LATIHAN 4

Pada kata kerja yang berikut, coba dipenggal awalan subjek dari kata dasarnya, dan berikan singkatan awalan subjek yang cocok.

Contoh:

<i>nofutaa</i>	<i>no-futaa</i>	'dia tertawa'	<i>no-</i>	3t
<i>dofileiimu</i>	<i>do-filei-imu</i>	'kita lari'	<i>do-...-Vmu</i>	1j ink

1. <i>nofealai</i>				
2. <i>tokala</i>				
3. <i>tafoni</i>				
4. <i>dotende</i>				
5. <i>okalaamu</i>				
6. <i>asuli</i>				
7. <i>tosuliimu</i>				
8. <i>ofutaa</i>				
9. <i>nohoru</i>				
10. <i>domaiimu</i>				



dolodo

4.6.3 Gabungan awalan dan akhiran

Perhatikan kata *tanosikaratohamo* ‘tiba-tiba dia datang’. Kata dasarnya jelas *rato* ‘tiba’. Kalau dipenggal menurut awalan dan akhiran, ada banyak bagian:

ta-no-si-ka-rato-ha-mo

Awalan *no-* (orang ketiga tunggal, 3t) menunjukkan ‘dia’, sedangkan awalan *ta-*, bersama dengan *si-ka-* dan kedua akhiran *-ha* dan *-mo*, semuanya bekerja sama untuk memberikan arti ‘tiba-tiba’. Yang paling penting di antara semua itu adalah *si-* dan *-ha*, karena kata *nosiratoha* juga berarti ‘tiba-tiba dia datang’. Dengan ditambahkan *ta-*, *ka-* dan *-mo* artinya menjadi lebih tegas lagi.

LATIHAN 5

Coba isi tempat kosong di bawah ini dengan mengikuti pola pada nomor satu.

bahasa Muna	kata dasar	arti
1. <i>tanosikaerehamo</i>	<i>ere</i>	‘tiba-tiba dia berdiri’
2. <i>tadosikafonihamo</i>
3. <i>taasikafentohohamo</i>
4. <i>tatasikasampuhamo</i>
5. <i>tanosikabisarahamo</i>
6.	‘tiba-tiba dia naik’
7.	‘tiba-tiba kami berangkat’
8.	‘tiba-tiba mereka muncul’
9.	‘tiba-tiba kita berhenti’
10.	‘tiba-tiba menjadi mendung’

4.7 Kosa kata: kata ukuran panjang

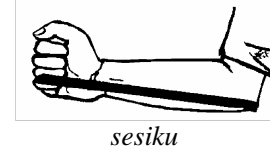
Dalam teks ada kalimat: *Kakodohono kaelate-latehando nape seriwu rofa hadae ingke bhe wiwino tehi nekonando Meleura te wite*. Kata *rofa* berarti ‘depa’, atau kurang lebih 170 sentimeter (tergantung pada besarnya orang). Jadi *nape seriwu rofa* berarti ‘sekitar seribu depa’, atau kurang lebih 1.700 meter atau 1,7 kilometer. Pada zaman modern, kita hampir selalu memakai kata ukuran seperti *meter*, *kilo*, *gram*, *liter*, *jam*, *menit* dan sebagainya, sesuai dengan standar internasional.

Dahulu kala ada banyak istilah dalam bahasa Muna yang berhubungan dengan mengukur jarak, berat dan waktu. Sampai sekarang sebagian dari kata-kata itu masih digunakan.

LATIHAN 6

Coba mengalihkan kata ukuran panjang dan tinggi berikut ini dalam bahasa Indonesia dan meter atau sentimeter:

<i>serofa</i>	<i>satu depa</i>	sek. 170 sentimeter
<i>setuda</i>	.....	.....
<i>sesiku</i>	.....	.....
<i>seue</i>	.....	.....
<i>seinere</i>	.....	.....
<i>seinere sealewiha</i>	.....	.....



sesiku

Mungkin masih ada kata ukuran panjang yang lain. Coba bertanya kepada orang tua!

4.8 Kebudayaan Muna: *o katengka*

Waktu orang Bajau bertemu dengan kino Mantobua mereka berkata *Aini kamaiha manimo ne wisento* 'Inilah sebabnya kami datang di hadapan Bapak.' Dalam bahasa Muna tidak ada kata Bapak, tetapi rasa hormat disampaikan oleh kata *wisento* 'depan kita', khususnya akhiran *-nto* dalam. Seandainya mereka memakai kata *wisemu*, jelas sangat kasar terhadap kepala desa. Pemakaian tingkat sapaan yang hormat disebut *katengka* dalam bahasa Muna.

Bandingkan kedua kalimat di bawah ini:

1. *Okumala ne hamai itu?* (tingkat biasa)
2. *Takumala ne hamai kolaki?* (tingkat *katengka*)

Bentuk sapaan *katengka* ada beberapa ciri, antara lain:

- Memakai kata ganti *intaidi* 'Bapak/Ibu' dan bukan *ihintu* 'kamu, engkau'.
- Memakai awalan *to-* (realis) dan *ta-* (irealis) untuk orang kedua, bukan *o-*: *takumala*, bukan *okumala*.
- Memakai akhiran *-nto* dan bukan *-mu*: *lambunto* 'rumah Bapak/Ibu', bukan *lambumu* 'rumahmu'.
- Memakai kata *kaeta* dan bukan *-ko*: *awora kaeta* 'Saya melihat Bapak/Ibu' bukan *aworako* 'saya melihat kamu.'
- Memakai kata sapaan halus seperti *kolaki* 'bangsawan', *waompu* 'tuan'. Itupun harus cocok dengan keadaan dan status orang. Kata *waompu*, misalnya, sebenarnya hanya dipakai waktu berhadapan dengan Raja Muna. Untuk menyapa guru, sebaiknya pakai saja 'Pak Guru' atau 'Ibu Guru' juga dalam bahasa Muna: *Tamealai kaetamo deki*, *Pak Guru*.

Perhatikan bahwa bentuk biasa bukan bentuk kasar. Antara teman dan rekan yang setingkat, kata-kata seperti *ihintu*, *lambumu*, *aworako* tidak kasar, tetapi termasuk tingkat bahasa yang biasa. Itu cocok dalam pergaulan sehari-hari antara teman dan rekan. Tidak mungkin dan juga tidak perlu kita memakai tingkat *katengka* pada setiap orang yang kita temukan. Tingkat *katengka* paling cocok dipakai kalau berbicara

dengan orang yang berpangkat atau tokoh-tokoh masyarakat. Dengan memakai tingkat *katengka* itu kita menghormati orang itu sebagai orang yang lebih tua dan lebih berkuasa.

LATIHAN 7

Coba menterjemahkan kalimat di bawah ini dengan memakai tingkat biasa dan tingkat *katengka*:

1. Contoh: Mau ke mana?
 - a. (biasa) *Okumala ne hamai itu?*
 - b. (*katengka*) *Takumala ne hamai kolaki?*

2. Dari mana?
 - a. (biasa)
 - b. (*katengka*)

3. Sudah lama di sini?
 - a. (biasa)
 - b. (*katengka*)

4. Anakmu/anak Ibu berapa orang?
 - a. (biasa)
 - b. (*katengka*)

5. Permissi dulu.
 - a. (biasa)
 - b. (*katengka*)

4.9 Menulis: Berita surat kabar

Anda seorang wartawan. Coba menulis satu berita pendek untuk surat kabar Kendari Pos mengenai tenggelamnya tempat tinggal orang Wadho. Bayangkan peristiwa itu terjadi kemarin dan hari ini dilaporkan di koran. Ikutlah pola yang sering terdapat pada surat kabar. Tidak usah terlalu panjang, cukuplah sekitar 100-150 kata, atau 15 garis. Pakai bahasa Muna yang baik dan benar.

Contoh dalam Bahasa Indonesia (hanya contoh; jangan diterjemahkan!)

25 Tewas Akibat Hujan

Raha. Sedikitnya 25 orang tewas dan 40 belum ditemukan kemarin di desa Mantobua, kabupaten Muna akibat hujan yang deras. Kecelakaan ini terjadi pukul empat sore. Dilaporkan bahwa....



Pelajaran 5

5.1 Bacaan

KOLOPE BHALATUMBU

Naando sewakutuu sabhara hulano ghoti nefumaando manusia miinamo bhe kaseise. Tangkanomo ntigho kaawu dopogira-gira. Nepohala-halatighoondo ini, lahae so mantasino so nesangke so membalino neangkado bhari-bharie ghoti nefumaa. Maanano, so membalino kolakino ghoti, so nefongkora te fotu ane dakofaraluu atawa dakokasukara manusia.

Ee, naseha-sehaea dopoowi-owilimo bhari-bharindo o ghoti nefumaa. Dopoowi-owilighoomo daefonandoo rompuha, nomudaghoo daepili lahae so membalino kolakino ghoti. Norato kaawu wakutuuno rompuha, dowolomo doghonu bhari-bharie nefumaa: o kahitela, o mafu sau, o lamedawa, o tonea, o ghofa, o pae, o kolope, o wute, tangkanomo bhari-bharie ghoti nefumaa. Maka welo kabharindo maitu, o kolope ntigho molai-laino wutono. Nobhala mpuu lalono dasumangkee naembali kolakino ghoti. Sembali o pae miina bhe diu. Nengkora we tompano ghubhe anoa.

Dowolo kaawu doghonu, miinamo bhe so neantagia, aitu nopogaumo kantawu bhara lahae so mantasino so neangkado ghoti nefumaa ini, koana ntigho dopohala-halati. Nopogaumo kolope: “Ingka pae naohali namisiku daeghondohi. Ane inodi tadamoghondomo. Laha-laha kaawu so mewarehino roo, so bhalahino ihi, so kokirikirino, so kodhangku-dhangkuno, aituemo so nesangke. Maanano aitua natibharaki, natimotehi.” Maka o kolope ini anoa newarehi roonoa. Laanoa nokokiri-kiri, nokodhangku-dhangku, ihino welo wite pakade bhe kabhalahi.



Dobhalomo dua sigaaahano: “Aitu miina amandehaane bhaindo, maka ane inodimo semie, suano o mbadha, suano o fewutoi so neghondo. Naokesa kaawu badhano, parewano, natumaratumpu maka fewutoino, ane pae naokesa podiuno, pae naokesa feilino, sapasino aitu, ane pae naewanta fekirino, nakumalolu-lolu, ta o kakapudhiamu kaawu so neghondohino, ingka pae nakoghuluha dasumangkee so neangkado ghoti. Dadihanomo so nesangke aitu, tabeano so metaano feili, so metaano podiu, so mewantano fekiri. Pe naembalia nakumaampa-ampa, nakumadhorodhoroo, pe naembali naelangke lalonoa. Naoasi bhe bhaino, nakokatulumu. Medano anagha beanoo, ane inodi, so nesangke so neangkantoomu bhari-bharie kaetaamu inia.”

Notamba dua sigaaahano: “Inodimo semie, aasianemo nagma peda nepogaughoo aitu. Maanano suano o ghulua, o fewutoia so neghondo. Tabea o podiu, o feili, lalo metaa, lalo moasi. Dadihanomo ane inodi, dasumangkemo o pae maitu so neangkantoomu o ghoti nefumaa ini. Uumbemo, ane daghumondo fewutoino, o pae ini nonale laanoa. Maka, ane fekirino, feilino, nofaraluu damangkafie. Nihompu nohende kabharino ihino anoa, nihompu notubhari nounoko ne bhaino. Sapasino aitu, ingka taintaidiimu dua itu lahae so mantasino.”



Aitu maka o kolope nofetingke anagma nodea hulano, kansuru nobisara: “Nopeda ahae? Dasumangke pae? O hae so nealagho ne pae? Laano bhe kanale, damindahie naolepe. Pakade bhe karubuhino bhake. Ghonunoa tapedahimo bhone. Medano inodi ini beano. O laa sakiri-kiri, o roo kaware, o ihi kabhalahi, pakade dhangku. O hae so nebansi ne idi ini?”

Dofetingke pogauno kolope ini rumatono welo rompuha, kansuru dopokamu-kamunti. Dopokamu-kamuntighoomo o kolope ini ntigho nofolai-lai wutono so membalino ompuno ghoti. Norato nobhotu pogau nondawu ne pae so neangkando ghoti nefumaa. Aitu maka kakiidono lalono kolope miina damili anoa, kansuru nopogau, bhe nobhatatalahao so momaano anoa naewine naefua: “Aitu garaa miina omasi kanaumua ihintuumua. Dadihanomo natumandamo gholeo itu idia agumaatimo wutoku. Akumalamo agumampi welo karuku amekakodo-kodoho. Tanaombamo nanumaando o manusia namaraluu naomaa kanau, aitu naorepu naosoka, namaratongka-tongka, nakobura-bura wubhano. Waesembali naowule kanau deki. Maanano nasumeli kanau, nahumiri kanau maka nakumebha-kebha kanau. Mada aitu naghumoleo kanau, maka namungkame kanau welo laa sumolono nafato gholeo fato alo. Waesembali narumabu kanau meda nagma maka naembali daomaa kanau.” Pada kaawu nopogau peda nagma noeremo kolope maka nokala. Bhe namealaida miina mengkora-ngkorano.

Dadihanomo notandamo waktuu aitu o kolope miinamo naelatea atawa natumumbua welo galu, ne mahondo manusia. Sadhiamu anoa kadadihanao welo karuku. Sapasino aitu ane dofumaae, doparatongka-tongka, domateane pedamo nepulughoono kabhatatalahaono. Waesembali dowuleane doungkamee maka nembali dofumaae.

Pedamo anagma tula-tulano kolope bhalatumbu. Dadihanomo ampa aini, laha-laha ntigho mefodhe-fodhedhenoa atawa molai-laino wutonoa, sadhiamu dokonae kolope bhalatumbu.

5.2 Maanano wamba

<i>nepohala-halatighoondo</i>	yang diperselisihkan, pokok perselisihan
kata dasar: <i>pohalati</i> <i>pohala</i> <i>hala</i>	berselisih berbeda salah
<i>neangkado</i>	pemimpin mereka
<i>naseha-sehae</i>	tidak lama kemudian
<i>wute</i>	petai (sejenis kacang dari pohon, baunya kurang enak)
<i>kolope</i>	ubi hutan, ubi gadung
<i>molai-laino wutono</i> kata dasar: <i>lai-lai</i>	yang menonjolkan diri tonjol
<i>kantawu</i>	1. tumpukan, ongokan 2. (arti di sini) rapat, yang hadir
<i>koana</i> ucapan lain: <i>kona, konae</i>	supaya tidak
<i>natibharaki</i> kata dasar: <i>bharaki</i> <i>bhara</i>	dia akan disegani segani segan, ragu, agak takut
<i>fewutoi</i>	perawakan, bentuk badan
<i>parewa</i>	fisik, bentuk badan
<i>natumaratumpu</i> kata dasar: <i>taratumpu</i>	kekar, ganteng, gagah
<i>nakumaampa-ampa</i> kata asal: <i>kaampa-ampa</i>	tidak tahu adat, angkuh
<i>nihompu</i>	makin, semakin, lebih-lebih
<i>taintaidimu</i> kata dasar: <i>intaidi</i>	1. hanya kita, kita saja 2. (arti di sini) terserah kita kita

<i>nobhotu pogau</i>	harfiahnya: putus pembicaraan. Arti di sini: mengambil keputusan (dalam rapat). Bisa juga berarti: stop bicara
<i>nobhatatalahao</i>	mengutuk, menyumpahkan
<i>naorepu naosoka</i>	dia akan mampus (kata dalam kutukan)
<i>waesembali</i> (varian: <i>sembali, simbali, masembali, masimbali</i>)	kecuali
<i>namungkame</i> kata dasar: <i>ungkame</i>	cuci (ubi hutan) untuk mengeluarkan racunnya (dengan cara tertentu)
<i>nepulughoono</i>	yang disebut, yang dibicarakan
<i>mefodhe-fodhedheno</i> kata dasar: <i>dhedhe</i>	yang berbual, yang melagak, melebih-lebihkan bual

5.3 Mobhalo kafeena we panda ini

1. Noafa sabhara ghoti nefumaa miinamo daseiseghoo?
2. O hae maanano dembali kolakino ghoti?
3. O hae patudhundo ghoti nefumaa defonaando rompuha?
4. Ndo lahae rumatono we rompuha nagha?
5. Peda hae pogauno kolope?
6. Fekirino kolope nagha dohundapie bhaindo? Noafa miina dahumundapianeghoo?
7. Peda hae fewutoino bhe feilino kolope?
8. So metaahano nameda hae so feilino mie so membalino kolaki?
9. Lahae nepilino so neangkando ghoti nefumaa? Noafa dopilighoo anoa?
10. Peda hae pogauno kolope wakutuuno miina natipilia?
11. Noafa miina namealaighoo?
12. Padamo ofumaa kolope? Peda hae namino? Peda hamai rabuhano?

5.4 Sandiwara

Guru memilih beberapa murid yang akan memainkan cerita ini di depan kelas.

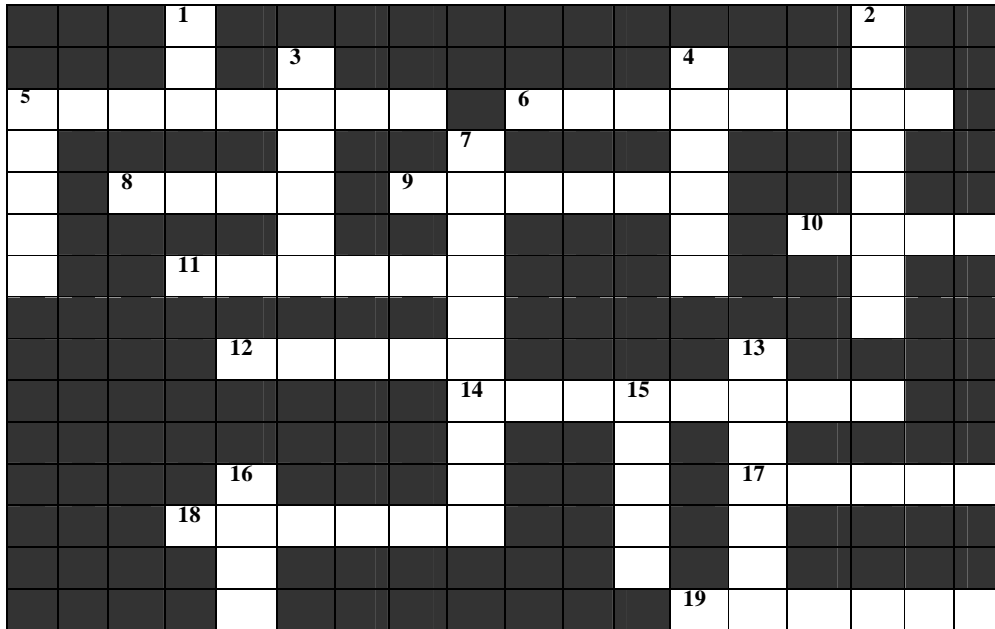
Pembaca: satu orang.

Pemain: 1. *kolope* 2. *pae* 3. *kahitela* 4. *mafusau* 5. *tonea* 6. *lamedawa* 7. *ghofa* 8. *wute*.

Si pembaca membaca permulaan cerita ini sampai permulaan pidato *kolope*. Dari sini sandiwara berjalan secara spontan dengan dialog saja. Yang ikut dalam diskusi itu adalah *kolope*, *kahitela* dan *mafusau*. Sebaiknya tiga oknum itu menghafalkan

perkataan mereka, supaya sandiwara berjalan dengan wajar. Boleh juga tambah atau variasi sedikit. Pada akhirnya si pembaca membaca alinea terakhir sebagai kesimpulan.

5.5 Wata-watangke poghala-simpa (teka-teki silang)



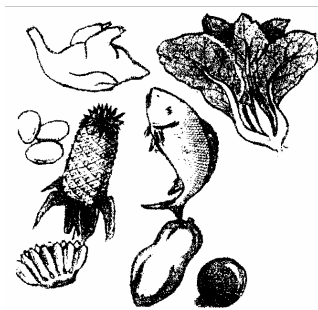
Terjemahkan kata-kata ini ke dalam bahasa Muna:

barasi potateno

- 5. ubi jalar
- 6. dia muntah
- 8. kebun
- 9. dia capek
- 10. tanah
- 11. gelegar
- 12. saya
- 14. dia duduk
- 17. kelakuan
- 18. ubi hutan
- 19. selalu

barasi sumampuno

- 1. padi
- 2. berduri
- 3. hutan
- 4. bagus
- 5. siapa
- 6. mereka mendengar
- 7. rapat
- 13. badan
- 16. kepala



o ghoti nefumaa

5.6 Ejaan

LATIHAN 1

Perbaiki semua kesalahan ejaan dalam kalimat di bawah ini.

	salah	seharusnya
Contoh: <i>Amai be anoa</i>	<i>be</i>	<i>bhe</i>
1. Padamo afuma.
2. Segoleo nobasie inano.
3. Nosawi ne adara.
4. Noghaemo kasi.
5. Gara nokido nakumala.
6. Sewakutu amai dua.
7. Ingka tapandehanemo.
8. Noafa nokalagho?
9. Nehamai lambuno?
10. Dopogatimana ka deki.

5.7 Tata bahasa

5.7.1 Kata ganti

Seperti Bahasa Indonesia, Bahasa Muna juga mengenal kata ganti (istilah bahasa Muna: *pogau kaloli*). Perhatikan tabel di bawah ini:

kata ganti	terjemahan	singkatan
<i>inodi</i>	saya, aku	1t
<i>ihintu</i>	engkau, kamu, anda	2t
<i>intaidi</i>	Bapak, Ibu	2th
<i>anoa</i>	dia	3t
<i>intaidi</i>	kita (berdua)	1d ink
<i>insaidi</i>	kami	1j eks
<i>intaidiimu</i>	kita (semua)	1j ink
<i>ihintuumu</i>	kalian, kamu orang	2j
<i>intaidiimu</i>	Bapak-Bapak, Ibu-Ibu	2j hor
<i>andoa</i>	mereka	3j

Perhatikan hal-hal yang berikut:

- Kata gata *intaidi* ada dua arti, yaitu ‘kita (berdua)’ dan ‘Bapak, Ibu’ (bentuk hormat). Dalam bahasa Indonesia yang dipakai di Sulawesi (khusus Sulawesi Selatan dan Tenggara), kata *kita* juga dipakai untuk bentuk hormat.

- Kata *inodi* ‘saya’ ada juga bentuk singkat *idi* yang dipakai dalam percakapan sehari-hari.
- Kata *ihintu* ada juga bentuk singkat *hintu*.

LATIHAN 2

Isikan kata ganti yang cocok (kadang-kadang ada lebih dari satu kemungkinan)

1. Oalae kapuluku na ini?
2. Adhonomo itua, miina namande negau-gau.
3. tapobhaguli, maka aampe wawo.
4. Modaihano inia miina daseise.
5. Okumalaamu ne hamai?
6. Tamai tamealai ne, kolaki.
7. noangka tehi, taangka wite.
8. bhe dosibhasitie.
9. Dopande bhe ini.
10. kamokula taotehi taekala-kala tamoisa korondoha; poolimo dua anahi!



o kapulu

Dalam tabel di bawah ini kelihatan bahwa setiap kata ganti ada hubungan erat dengan awalan subjek pada kata kerja. Misalnya, kalau memakai kata ganti *inodi*, maka haruslah diikuti oleh awalan *a-*, seperti *inodi asampu* ‘saya turun’. Tidak mungkin *inodi osampu* atau *inodi nosampu*. Itu jelas salah.

kata ganti	kata kerja	terjemahan
<i>inodi</i>	<i>asampu</i>	saya turun
<i>ihintu</i>	<i>osampu</i>	kamu turun
<i>intaidi</i>	<i>tosampu</i>	Bapak/Ibu turun
<i>anoa</i>	<i>nosampu</i>	dia turun
<i>intaidi</i>	<i>dosampu</i>	kita berdua turun
<i>insaidi</i>	<i>tasampu</i>	kami turun
<i>intaidiimu</i>	<i>dosampuumu</i>	kita turun
<i>ihintuumu</i>	<i>osampuumu</i>	kalian turun
<i>intaidiimu</i>	<i>tosampuumu</i>	Bapak-bapak /Ibu-Ibu turun
<i>andoa</i>	<i>dosampu</i>	mereka turun

Perhatikan bahwa kata *asampu* sudah berarti ‘saya turun’. Tanpa kata ganti *inodi* kalimatnya sudah lengkap.

Itu berarti bahwa kalau kita menerjemahkan kalimat bahasa Indonesia ke dalam bahasa Muna, kata ganti tidak selalu perlu dijadikan kata sendiri; cukuplah dengan awalan. Misalnya, terjemahan ‘dia sudah pergi’ adalah *nokalamo* dalam bahasa Muna. Kata ‘dia’ tidak perlu diterjemahkan dengan kata *anoa*, karena awalan *no-* dalam kata *nokalamo* sudah menandai orang ketiga tunggal itu (3t). Akhiran *-mo* menerjemahkan kata ‘sudah’ dalam Bahasa Indonesia.

LATIHAN 3

Berikan bentuk yang cocok dari kata kerja yang disebut (baik realis maupun irealis):

Contoh: Amaku (pande) sepaliha. Jawaban: *nopande*.

1. Insaidi (pokalalambu) we wite.
2. Madaho ihintu (angka) wite, inodi (angka) tehi.
3. Nomponamo (limba) andoa.
4. Naembali naewine (mai) ne ini, paapa?
5. Naefie (gaa), hintu kalambe?
6. Ihintuumu paeho naembali (suli)
7. Intaidi (karadhaa) ne hamai, Bapak?
8. Intaidi ini (marasai) rampahano nokae ghoti.
9. Inaku bhe amaku padamo (foni) te galu.
10. O sabhangka, maimo (tende) we kaghotia!

5.7.2 Tata bahasa: *kalambu-lambu, kaampa-ampa*

Bahasa Muna mengenal awalan *ka-* yang diikuti oleh perulangan kata. Ada dua jenis. Yang pertama menandai benda yang kecil, seperti *kalambu-lambu* 'rumah kecil' atau 'rumah permainan'.

LATIHAN 4

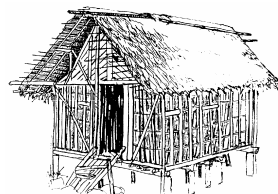
Berikan arti kata di bawah ini dengan mengikuti contoh:

kalambu-lambu rumah yang kecil *lambu* rumah

1. *kakontu-kontu*
2. *kapiri-piri*
3. *kakabha-kabhawo*
4. *kawale-wale*
5. *kapulo-pulo*



o lambu



o kalambu-lambu

Kadang kala ada arti yang tidak menandai benda yang kecil, tetapi masih ada hubungan dengan arti kata dasar. Apa artinya kata di bawah ini?

6. *kalima-lima*
7. *kaghuse-ghuse*
8. *kawela-wela*
9. *kadahu-dahu*
10. *kapulu-pulu*

Ada juga beberapa contoh awalan *ka-* dengan perulangan kata yang menandai sifat atau kelakuan orang yang kurang baik.

LATIHAN 5

Apa artinya kata-kata di bawah ini?

1. *nokabaru-baru*
2. *nokaili-ili*
3. *nokalima-lima*
4. *nokadhorodhorodhoro*
5. *nokawege-wege*

Barangkali masih ada yang lain yang mengikuti pola ini? Coba dapatkan!

5.8 Kosa kata: *lalo* ‘hati’

Dalam bacaan ada beberapa ungkapan dengan kata *lalo*.

Misalnya: *O kolope nobhala mpuu lalono dasumangke* = ‘Ubi hutan ingin sekali diangkat’. Tetapi harfianya ‘hatinya sangat besar.’

Contoh lain: Sifat yang diperlukan adalah *lalo metaa*, *lalo moasi* ‘hati yang baik, hati penyayang’. Kata *lalo* sebenarnya berarti ‘dalam’, tetapi dalam Bahasa Muna dipakai dalam banyak gabungan kata untuk menandai sifat atau karakter manusia. Sering bisa diterjemahkan dengan kati ‘hati’ dalam bahasa Indonesia (walaupun terjemahan hati sebenarnya *ghate* dalam bahasa Muna). Ungkapan dengan kata *lalo* termasuk idiom. Beberapa contoh:

bahasa Muna	arti harfiahnya	arti sebenarnya
<i>nebhawo lalono</i>	tinggi hatinya	sombong, angkuh
<i>noghosa lalono</i>	keras hatinya	marah, kasar
<i>nopana lalono</i>	panas hatinya	marah, cepat emosi
<i>noaporo lalono</i>	gelap hatinya	rasa depresi

LATIHAN 6



nobhela lalono

Coba isikan yang lain:

bahasa Muna	arti harfiahnya	arti sebenarnya
<i>nobhala lalono</i>
<i>nobhela lalono</i>
<i>notibhesi lalono</i>
<i>nokiido lalono</i>
<i>nokondua lalono</i>

Coba mendapatkan beberapa lagi (mungkin ada lebih dari seratus!)

.....
.....
.....

5.9 Kebudayaan Muna: makanan

Dalam bacaan terdapat beberapa jenis makanan Muna, seperti *pae*, *kahitela*, *kolope* dan lain-lain.

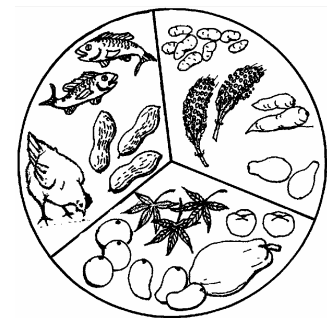
LATIHAN 7

Coba mencarikan contoh makanan Muna yang lain, mengikuti empat jenis, yaitu umbi-umbian, tanaman, buah-buahan dan sayur-sayuran. (Daging dan ikan tidak termasuk.)

Ghoti nefumaando miendo Wuna

<i>kantisa koparakano</i>	umbi-umbian	<i>kantisa kobhakeno</i>	tanaman
<i>mafu sau</i>	ubi kayu	<i>pae</i>	padi

<i>bhakeno sau</i>	buah-buahan	<i>kambulu</i>	sayur-sayuran
<i>kalei</i>	pisang	<i>bhanggai</i>	kelor



5.10 Menulis

Pilih salah satu dari tiga pokok di bawah ini.

1. Coba menulis surat undangan untuk rapat semua jenis makanan, seperti diceritakan dalam bacaan. Dalam surat undangan harus jelas tanggal rapat, tempatnya dan tujuannya. Yang menandatangani ialah sekretaris himpunan makanan Muna, yaitu Bapak Kahitela dengan alamat Kaangkahano Karuku no. 15

Beberapa istilah yang dibutuhkan:

kepada yang terhormat	= <i>nefosibhalaku</i>
mengundang	= <i>debhasi</i>
hormat saya	= <i>wassalam</i> (atau: <i>maighoono ne idi</i>)
menandatangani	= <i>deteke</i>

2. Coba menulis surat dari *kolakino ghoti* kepada *kolope* untuk minta dia kembali ke kebun dan hidup bersama teman makanan yang lain. Coba mempergunakan kata-kata yang sopan dan indah yang bisa membujuk dia untuk pulang.

3. Coba menulis karangan tentang cita-citamu seandainya anda dipilih menjadi bupati Muna. Apa yang akan anda perbuat sebagai pemimpin daerah? Apa yang harus berubah di Muna menurut pendapatmu? Sebut beberapa hal.

Untuk tiga pokok ini, pakai bahasa Muna yang baik dan benar!

Kabhanti Wuna

Omeangka kanggoda itu omoriri ngkolopemu.

Artinya: Kalau kamu ikut godaan itu, kamu akan kering seperti daun ubi hutan.

